

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.691
6 September 1994

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ШЕСТЬСОТ ДЕВЯНОСТО ПЕРВОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
6 сентября 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Сириус Нассери (Исламская Республика Иран)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 691-е пленарное заседание объявляю открытым.

В списке ораторов на сегодня у меня значатся представитель Исламской Республики Иран, Председатель Специального комитета по запрещению ядерных испытаний и Председатель Специальной группы научных экспертов по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

Прежде чем дать им слово, как я информировал вас на нашем последнем пленарном заседании, сегодня мы займемся принятием докладов специальных комитетов по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, по транспарентности в вооружениях и по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. А сейчас я хотел бы предоставить слово представителю Исламской Республики Иран г-ну Байди-Неджаду.

Г-н БАЙДИ-НЕДЖАД (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Г-н Председатель, от имени делегаций Венесуэлы, Египта, Индонезии, Кении, Мексики, Монголии, Мьянмы, Перу, Шри-Ланки, Эфиопии и от имени моей собственной делегации я имею честь сделать следующее заявление:

"Пункт 20 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, подчеркивает важность эффективных мер по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны как имеющих самое первоочередное значение среди мер по контролю над вооружениями и разоружению. В пункте 32 этого документа также вновь подтверждается необходимость действенных договоренностей, в соответствующих случаях дающих гарантии неядерным государствам против применения или угрозы применения ядерного оружия, что могло бы укрепить безопасность этих государств, а также международный мир и безопасность.

Со спадом холодной войны в международной политической обстановке произошли кардинальные позитивные изменения. Вследствие этого мир стал свидетелем становления ряда значительных соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения. Такой прецедент, как заключение Конвенции по химическому оружию, начало Соединенными Штатами и Российской Федерацией процесса ядерного разоружения и принимаемые другими бывшими советскими республиками меры в рамках полного ядерного разоружения, – все это четко свидетельствует о том, что ядерное разоружение не только находится в пределах практической реализации, но и может быть достигнуто в обозримом будущем при наличии лишь политической воли. Как представляется, сейчас государства, обладающие ядерным оружием, делают меньший акцент на роль ядерного оружия. И в качестве значительного шага по пути к полной ликвидации ядерного оружия следует продолжать и развивать процесс снижения такой роли и уменьшения зависимости от такого оружия.

Проходившая недавно в Каире Конференция неприсоединившихся стран вновь выразила убежденность в том, что подход к международной безопасности, чтобы он был эффективным и долгосрочным, должен носить недискриминационный и сбалансированный характер и должен быть направлен на обеспечение всеобщей безопасности посредством полного ядерного разоружения, ликвидации всего оружия массового уничтожения и постепенных мер по сокращению обычных вооружений. Конференция вновь заявила о том, что гарантии безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, могут внести позитивный вклад в устранение некоторых опасностей, присущих наличию ядерного оружия, и настоятельно призвала Конференцию по разоружению в приоритетном порядке провести переговоры по международной конвенции о запрещении применения или угрозы применения

(Г-н Байди-Нейджад, Исламская Республика Иран)

ядерного оружия в любых обстоятельствах и предпринять переговоры о полной ликвидации всего ядерного оружия в пределах определенных хронологических рамок.

Соответственно, члены Группы 21, которые уже являются участниками Договора о нераспространении, придают огромное значение вопросам как о негативных, так и о позитивных гарантиях безопасности. Они убеждены, что единственно вполне эффективные гарантии безопасности от применения или угрозы применения ядерного оружия заключаются в запрещении применения ядерного оружия, ядерном разоружении и полной ликвидации этого оружия. Существование ядерного оружия уже само по себе представляет собой угрозу международной безопасности и является фактором, стимулирующим распространение. По этой причине, а также до достижения полной ликвидации ядерного оружия международному сообществу настоятельно необходимо разработать эффективные меры и механизмы, с тем чтобы обезопасить от такого оружия государства, не обладающие ядерным оружием, и разработать меры и механизмы, которые могли бы внести позитивный вклад в достижение наиболее эффективного режима нераспространения ядерного оружия во всех его аспектах.

В этом отношении вышеназванные делегации хотят представить Конференции по разоружению проект протокола о гарантиях безопасности, который был бы приложен к Договору о нераспространении в качестве его составной части. Они убеждены, что этот протокол, составленный на основе простой общей формулы (т.е. государства, обладающие ядерным оружием, обязуются никогда не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием), станет предметом скорейшего и серьезного рассмотрения членами Конференции по разоружению. Текст протокола прилагается к моему заявлению.

В заключение позвольте мне от имени вышеупомянутых делегаций просить выпустить это заявление в качестве официального документа Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Исламской Республики Иран за его выступление. А сейчас я хотел бы дать слово Председателю Специального комитета по запрещению ядерных испытаний послу Мексики Марину-Бошу, который представит доклад этого Комитета, отражающий состояние переговоров до 5 сентября и содержащийся в представленном вам документе CD/1273/Rev.1 на английском языке.

Г-н Мигель Марин-Бош (Мексика) (перевод с испанского): В качестве Председателя Специального комитета по запрещению ядерных испытаний имею честь представить Конференции по разоружению пересмотренный доклад Комитета, фигурирующий в документе CD/1273/Rev.1. Как вы, наверное помните, в прошлый четверг мне уже доводилось представлять доклад Специального комитета, а сегодня я представляю его первый пересмотренный вариант, который, как Вы только что отметили, содержит изменения, внесенные в ходе переговоров с 24 августа по вчерашний день, когда Комитет и одобрил указанный документ. Позвольте мне отметить, что по сравнению с докладом, представленным на прошлой неделе, таких изменений очень мало, и они относятся главным образом к следующим разделам: статус протоколов, стр. 27 (англ. текста), преамбула, стр. 30 и 31 (англ. текста), различные части раздела по проверке, т.е. стр. 62-69 (англ. текста), и, что касается сносок, ряд изменений, которые были согласованы в последние несколько дней. У меня сложилось впечатление, что этот документ мог бы быть одобрен Конференцией на пленарном заседании, которое мы будем проводить завтра.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Председателя Специального комитета по запрещению ядерных испытаний за представление своего доклада; как Вы предложили, завтра, 7 сентября, на своем следующем пленарном заседании мы займемся принятием этого доклада; и как я понимаю, это будет сделано на основе английского текста. А сейчас я даю слово Председателю Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений для представления итогового доклада Группы о своей 39-й сессии, который содержится в документе CD/1270 и Corrigendum 1.

Г-н ДАЛЬМАН (Швеция) (перевод с английского): Г-н Председатель, сегодня я сообщу вам о заседании Специальной группы научных экспертов, проходившем с 8 по 19 августа 1994 года и представлю итоговый доклад Группы, содержащийся в документе CD/1270 и Corr.1. На этой сессии Группы присутствовали эксперты и представители из 33 стран.

Сессия была посвящена завершению планирования третьего технического эксперимента Группы, который мы именуем ТЭГНЭ-3. Этот эксперимент связан с совместными усилиями по разработке, апробированию и оценке новых концепций экспериментальной Международной системы сейсмического мониторинга. Доклад, резюмирующий общую концепцию ТЭГНЭ-3, его функции и компоненты и вопросы организации и расходов, был представлен Конференции по разоружению 2 июня 1994 года в качестве документа CD/1254.

Основной вывод недавней сессии состоит в том, что Специальная группа, рассмотрев ситуацию с планированием, решила продолжать ТЭГНЭ-3 в соответствии с планами и начать полномасштабное испытание к 1 января 1995 года. Группа признает, что к 1 января не все сейсмологические станции, намеченные для участия, будут готовы представлять данные в МЦД, но тем не менее Группа считает, что то число станций, которые уже выделены или, как ожидается, будут выделены в течение оставшейся части 1994 года, позволит предпринять к 1 января полномасштабное испытание.

Разработки Группы основаны на проекте документации для ТЭГНЭ-3, содержащей оперативные руководства для экспериментального Международного центра данных и участвующих станций и планы в отношении оценки результатов и опытных данных. Эти обширные документы, насчитывающие более 500 страниц, были подготовлены созданными ранее Специальной группой тремя рабочими группами. Мне хотелось бы отметить важную работу, проведенную рабочими группами под руководством трех организаторов: г-на Миккелтвейта из Норвегии, отвечающего за планирование, г-на Мюрхеда из Австралии, отвечающего за эксплуатацию, и г-на Массинона из Франции, отвечающего за оценку. Доклады трех рабочих групп о состоянии работы прилагаются и итоговому докладу.

Планирование ТЭГНЭ-3 и подготовка проекта документации были в значительной мере облегчены благодаря созданному в Александрии, Виржиния, Соединенные Штаты Америки, неофициальному рабочему совещанию по подготовке ТЭГНЭ-3, на котором присутствовало 28 участников из 12 стран.

Группа согласилась, что рассмотренные и скорректированные оперативные руководства и другие документы по планированию должны будут пересматриваться рабочими группами по мере хода детального планирования. Для того чтобы в оперативном режиме обеспечивать участников ТЭГНЭ-3 самой последней информацией, была налажена современная электронная система обработки информации.

Неоднократно, причем и за рамками Группы научных экспертов, поднимался вопрос о продолжительности эксперимента. Специальная группа обсудила этот вопрос, и находит трудным дать какое-либо точное представление о продолжительности ТЭГНЭ-3. Поэтому Группа вновь повторяет высказанное ею ранее мнение о том, что для целей финансового

(Г-н Дальман, Швеция)

планирования странам – участницам ТЭГНЭ-3 следует быть готовыми обеспечивать свое участие как минимум в течении одного года после начала полномасштабного эксперимента, а это означает – на протяжении всего 1995 года.

Группа рассмотрела нынешнее состояние участия. В приложении I к итоговому докладу и к исправлению 1 приводится перечень стран, которые уже взяли обязательства в отношении альфа- и бета- станций и гамма-данных. Гамма-данные представляют собой представляемые национальными центрами данных на добровольной основе дополнительные сейсмические сведения, которые будут использоваться при оценке ТЭГНЭ-3. В приложении 1 также приводится перечень стран, чьи обязательства пока недостает. В отношении альфа-станций, которые прежде всего определяют потенциал системы в плане обнаружения, уже выделено 38 станций в 17 странах из 59 станций в 35 странах, которые намечены для альфа-сети.

Что касается бета-станций, то Группа получила от 30 стран информацию о планах в отношении представления данных в общей сложности от 93 бета-станций, причем 76 таких станций в 22 странах уже выделены. Бета-станции используются прежде всего для улучшения местоопределения сейсмических явлений, обнаруживаемых альфа-сетью, причем, когда это необходимо, выборка данных производится экспериментальным Международным центром данных автоматически с использованием электронных средств. Группа рекомендовала использовать в рамках ТЭГНЭ-3 по крайней мере 100 бета-станций. Может сложиться впечатление, что 93 запланированных бета-станции весьма близки к ожидаемым 100 станциям, но географическое распределение наличных бета-станций отличается значительной неравномерностью.

И даже если в последние несколько месяцев участие существенно возрастет, – а у Специальной группы есть веские основания полагать, что вскоре следует ожидать дальнейших обязательств, – все же весьма необходимо обеспечить обязательства по остающимся альфа-станциям и добиться адекватного глобального охвата бета-станций. В сущности, сейчас большинство нужных станций уже функционируют, а многие из них уже подключены к международным каналам обмена данными. Нам недостает лишь формального согласия на использование данных с этих станций в рамках ТЭГНЭ-3. От имени Группы я обращался к ряду стран с целью заручиться таким формальным согласием, и я настоятельно прошу о вашей поддержке, с тем чтобы получить необходимые обязательства.

В некоторых случаях ощущается необходимость в том, чтобы создать новые или модернизировать существующие станции или наладить и профинансировать необходимые коммуникационные каналы между станцией и экспериментальным Международным центром данных. Группа признает, что страна, чье участие имеет существенное значение для ТЭГНЭ-3, может нуждаться в поддержке в этом отношении, и Группа призывает другие страны оказывать содействие путем предоставления технической и финансовой поддержки.

Ключевым объектом ТЭГНЭ-3 является создаваемый сейчас в Арлингтоне, Виржиния, Соединенные Штаты Америки, экспериментальный Международный центр данных. Группа с большим удовлетворением отметила быстрый прогресс в развертывании и проведении операций в экспериментальном Международном центре данных. И в техническом, и в финансовом отношении создание и эксплуатация экспериментального Международного центра данных является существенным предприятием. В настоящее время персонал МЦД насчитывает 30 человек, а к 1 января эта цифра возрастет до 45 человек. Важной задачей является международное кадровое укомплектование экспериментального Международного

(Г-н Дальман, Швеция)

центра данных, и в ходе сессии Группы было отобрано около 10 квалифицированных международных кандидатов.

Международный центр данных уже сформирован и функционирует, и в настоящее время он на текущей основе получает данные от 12 альфа- и 20 бета-станций. Он получает более одного миллиарда единиц (байт) данных в сутки, что составляет примерно полмиллиона страниц в день, и локализует ежедневно в среднем 20 сейсмических явлений. Когда в январе начнется полномасштабное испытание, Центр, как ожидается, будет получать в 10 раз больше данных и будет определять и локализовать в 10 раз больше сейсмических явлений. Имеющееся в экспериментальном Международном центре данных гибкое программное обеспечение также позволяет рассчитывать и предоставлять ряд разных параметров, с тем чтобы облегчить оценку продуктов МЦД.

Существенным элементом ТЭГНЭ-3 является тщательная оценка, и Группа создала план обширного процесса оценки, в котором отдельные страны принимают участие в лице своих национальных центров данных. Оценка будет охватывать функции и технические системы на станциях и в экспериментальном Международном центре данных, а также процедуры обмена, обработки и анализа данных. Она также включает тщательное рассмотрение оперативных руководств в свете полученного практического опыта. Будет также оцениваться способность системы производить обнаружение и местоопределение сейсмических явлений и предоставлять дальнейшую информацию о сообщенных явлениях.

Группа обсудила предложение относительно сотрудничества с научным сообществом и констатировала, что такое сотрудничество имеет и будет иметь существенное значение. Группа согласилась подходящим образом и в подходящее время предоставлять научному сообществу данные, собранные в ходе ТЭГНЭ-3.

Сейчас ТЭГНЭ-3 уже вышел за рамки этапа планирования и постепенно переходит в полномасштабный этап, когда уже сформирована и функционирует экспериментальная глобальная система. Этот эксперимент не только будет охватывать массу технических объектов во всем мире, но и мобилизует сотни человек во многих странах, которые в настоящее время усердно трудятся и тесно сотрудничают, с тем чтобы ТЭГНЭ-3 оказался успешным начинанием. И теперь мы зависим от их искусства и целеустремленности, а также от того, какую поддержку они получают от своих стран и правительств в проведении их важной работы.

Оценка ТЭГНЭ-3 уже началась, и этот процесс идет непрерывно. Группа ожидает, что вскоре после начала полномасштабного этапа будут получены первые предварительные результаты апробирования полномасштабной системы. Поэтому Группа предлагает, при условии одобрения Конференцией по разоружению, созвать ее следующую сессию с 20 февраля по 3 марта 1995 года. В ходе этой сессии основная задача будет состоять в обзоре, оценке и сообщении первоначальных результатов полномасштабного этапа ТЭГНЭ-3.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю д-ра Дальмана за представление этого доклада; я хотел бы спросить, приемлема ли для Конференции содержащаяся в пункте 19 доклада рекомендация относительно того, чтобы созвать следующую сессию Специальной группы с 20 февраля по 3 марта 1995 года. Как я вижу, замечаний нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Прежде чем перейти к принятию докладов специальных комитетов по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, по транспарентности в вооружениях и по НГБ, содержащихся соответственно в документах CD/1271, CD/1274, CD/1275, я хотел бы привлечь ваше внимание к тому, что на своем неофициальном пленарном заседании, проходившем в четверг, 1 сентября, в ходе рассмотрения технических разделов проекта годового доклада (CD/WP.456) мы согласились, что фигурирующие сейчас в скобках заключительные пункты, содержащиеся в докладах каждого Специального комитета, будут исключены и что в раздел J документа CD/WP.456 будет включен новый пункт, озаглавленный "Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций," и что этот пункт будет гласить следующее:

"Конференция признала, что в 1995 году ей предстоит, по-видимому, заниматься рядом важных и неотложных областей переговоров, что возложит значительную нагрузку на ее время и ресурсы. Поэтому она рекомендовала, что прежде чем принимать решение о том, какие специальные комитеты, помимо Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, ей следует учреждать в 1995 году, Конференции нужно полнее обдумать сбалансированность своей будущей работы. Конференция также просила нынешнего Председателя и приходящего Председателя по-прежнему заниматься этими проблемами и провести в межсессионный период соответствующие консультации, с тем чтобы выдвинуть рекомендации, которые позволили бы обеспечить в 1995 году быстрое начало работы ее годовой сессии по вопросам существа."

Могу ли я считать, что сегодня здесь можно оформить это согласие, достигнутое 1 сентября на неофициальном заседании?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Таким образом, представляю вам на предмет принятия, без заключительного пункта, заключенного в скобки, а также без сноски, доклад Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, содержащийся в документе CD/1271. Как я вижу, замечаний нет.

Решение принимается.

А теперь вношу Конференции на принятие, без заключительного пункта, заключенного в скобки, доклад Специального комитета по транспарентности в вооружениях (документ CD/1274). Как я вижу, замечаний нет.

Решение принимается.

Теперь вношу Конференции на принятие, опять же без заключительного пункта, заключенного в скобки, а также без сноски, доклад Специального комитета по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. В этой связи я отмечаю просьбу делегации Исламской Республики Иран относительно того, что ее заявление можно было бы включить в качестве документа в перечень, фигурирующий в этом докладе. Как я вижу, замечаний в этой связи нет.

Решение принимается.

Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация?

(Председатель)

Если нет, то я намерен закрыть это пленарное заседание и созвать примерно через 15 мин., не позднее чем в 11 час. 15 мин., неофициальное заседание для продолжения рассмотрения проекта доклада Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, который содержится в документе CD/WP.456/Rev/1.

Следующее, последнее пленарное заседание сессии будет проходить завтра, в среду, 7 сентября, в 15 час.00 мин.

Пленарное заседание закрывается в 11 час. 00 мин.